

La piel en las letras

La luna creciente

Alejandra Abeldaño¹, María Inés Hernández²



"Durante el día entero, mamá lavaba las ropas de otras gentes. Yo quería ayudarla, pero no había manera. Me quedaba esperándola, sin irme a dormir, hasta que hubiese terminado. A veces seguía fregando hasta después que había salido la luna creciente. Esos calcetines hediondos, duros como cuero de vaca, los traían vendedores y empleados de las tiendas. Cuando terminaba de lavarlos a mamá ya no le quedaba nada de apetito.

... Las manos de mamá se pusieron duras y escamosas. Se sentían maravillosas cuando me frotaba la espalda, pero no me gustaba causarle molestias, porque el agua le tenía las manos hinchadas. Había adelgazado, también; a menudo no podía probar bocado después de lavar esos calcetines apestosos. Yo sabía que estaba buscando una salida. Lo sabía porque, apartando a un lado un montón de ropa, se perdía en sus pensamientos. A veces hablaba consigo misma. ¿Qué planeaba? Eso no podía yo adivinarlo."

Lao Sheh *

La luna creciente

1. Jefa de la Sección Fotomedicina de Dermatología.
2. Médica de planta del Servicio de Dermatología. Unidad Dermatología. Hospital General de Agudos "Dr. Cosme Argerich". Ciudad Autónoma de Buenos Aires.

Correspondencia

Dra. María Inés Hernández: Malabia 2341 4° B - (CP 1425) Ciudad Autónoma de Buenos Aires - Rep. Argentina.
E-mail: minesherandez@gmail.com

* Lao Sheh. Nació en Pekín, en 1899. Su padre falleció cuando era niño, y su madre sostuvo la familia trabajando duramente como lavandera. Vivió en Londres y Estados Unidos, donde enseñó chino en varias universidades. En 1949, apenas producida la Liberación, volvió a China y se sumó al socialismo. Fue diputado del Congreso Nacional Popular y vicepresidente de la Federación de Escritores de Pekín. "La luna creciente", que pertenece a una compilación de Poli Délano ("Diez Grandes Cuentos Chinos"), es una fidedigna representación de cuatro grandes exponentes de una generación de recambio literario que entregan un testimonio histórico del ambiente imperante en las ciudades chinas en la época de agitación política. Los autores elegidos para inmortalizar un período de gran trascendencia dentro de lo que es la rica y misteriosa cultura de la China de hoy son Yu Ta-Fu, Lao Sheh, Lu Sin y Mao Tun. Gracias a los relatos de estos escritores, el lector puede llegar a conocer la realidad de los años veinte, momento en el cual el devenir de la nación oriental comenzaría a experimentar cambios que afectarían a los diversos grupos sociales existentes en Shanghai o Beijing. Entre sus obras más destacadas se encuentran *Rickshaw Boy* (publicado en 1945 y best seller en Estados Unidos), *Tempestad amarilla* (Trilogía, 1946-51), *El canal de las barbas del dragón* (1951), *Casa de Tè* (1957), entre otras. Lao Sheh murió en 1966.